Volume 4
Chapter 28

YOU WOULDN'T LIKE IT EITHER IF SOMEONE SUDDENLY LANDED ON YOU, WOULD YOU?
NOT TO MENTION IT HURT LIKE HELL
WHAT DO YOU HAVE TO SAY FOR YOUR-SELVES?
WELL, WE'RE UMM... SORRY
BUT WE WERE IN A HURRY AND...
YOU WERE IN A HURRY? WHAT KIND OF REASON IS THAT...?

FIND YOU?
YEAH
MAIN THING IS THAT YOU MANAGED TO FIND ME
WELL, ALRIGHT, I WILL FORGIVE YOU
SIGH
NICE TO MEET YOU!
BECAUSE I'M YOUR NEW PARTY MEMBER
BUT THEN, HOW COME NILAM NEVER MENTIONED HER TO ME...
YES
YOU'RE SLAN, I ASSUME? I HOPE WE GET ALONG
ACCORDING TO THIS WOMAN IN RED, NILAM ASKED HER TO SUPPORT US ON OUR JOURNEY...
HUH !!?

CAN YOU PROVE THAT HE REALLY ASKED YOU TO HELP US OUT?
PLUS, NILAM DID TELL ME TO WATCH MY BACK
NILAM DIDN'T SAY ANYTHING ABOUT A NEW PARTY MEMBER
WHAT?
NO WAIT!
HERE'S NILAM'S LETTER
CAN YOU TELL BY THE WAX SEAL?
YEAH, THIS IS HIS SEAL, ALRIGHT
IT'S YOUR CALL
IT'S ALRIGHT IF YOU DON'T WANT MY HELP IN THAT CASE I'LL JUST GO STRAIGHT HOME
OH?
THEN I WILL GLADLY ACCEPT YOUR HELP

I THINK SENDING YOU WITHOUT SAYING ANYTHING IS JUST ANOTHER TEST
NILAM HAS THIS HABIT OF PUTTING PEOPLE TO THE TEST
YOU BELIEVE ME...?
HMM
HMM
WELL, I AM HIS STUDENT EVEN IF I MAY NOT LOOK LIKE IT
AHH-CHOO
I'M SURPRISED THAT YOU KNOW HIM SO WELL
MY NAME IS YO--- YOSHIO
SO, WHAT'S YOUR NAME?
WHAT KIND OF NAME IS THAT?
A RARE NAME FOR A BIRL
YO SHIO?
IP
SFX: PUNCH

AND THIS GUY HERE IS DUXY
H-HEY, I M DUXY. I'M SORRY FOR WHAT HAPPENED EARLIER
SHE'S SLAN
WELL, LET ME INTRODUCE US TO YOU I'M THE LEADER BAK!
SFX TAP TAP TAP
AH
LET'S JUST FORGET IT HAPPENED
ME-THINKS THE LADY DOESN'T LIKE ME
CAN YOU REALLY BLAME HER AFTER ALL YOU HAVE DONE TO HER?
WHY DOES THIS HAVE TO HAPPEN TO ME?
SIGH...
?
IF ONLY I DIDN'T HAVE THIS THING FOR FEEBLE-LOOKING LOSER BUYS...
DUXY, LET'S GO
OK!
AWW, WHY DID HE HAVE TO BE THIS HANDSOME!? HE'S SOOO MY TYPE!

BRAN-VANIA IS WITHIN A STONE'S THROW FROM HERE!!
I-IT'S NOTHING!
!?
HEY, WHAT'S UP?
WAIT, IS SHE THE NEW PARTY LEADER NOW!?
Y-YEAH
ARE WE!?
ARE WE GOING TO DO THIS OR NOT!?
IS SHE PERHAPS THE SAME KIND OF MONSTER AS MISS BUNNY?
THIS YOSHIO PERSON REMINDS ME A BIT OF MISS BUNNY...
SPEAK-ING OF WHICH
I THINK I SHOULD ASK HER LATER
BUT IF SHE IS A MONSTER, HOW COME I DON'T FEEL ANY MASO IN HER AURA ...?

A SETTLEMENT IN THE HEART OF GRANVANIA
EVERYONE, PLEASE STAY IN LINE
YEAH, ALMOST EVERYONE WHO USED TO LIVE IN LIJHAN IS IN THIS LINE
WOW, LOOK AT THE HUGE CROWD
YOU'VE ALMOST MADE IT TO GRANVANIA! PLEASE HANG IN THERE!!
GET YOURSELF A FREE LUNCH HERE
HEY! DON'T YOU SAY STUFF LIKE THAT HERE SIMON!! WHAT IF SOMEONE HEARS YOU!?
WHAT IF THERE'S A FIGHT OVER FOOD
DO WE EVEN HAVE ENOUGH TO FEED ALL OF THEM? YOU SHOULD KNOW THAT WE HAVEN'T HAD A GOOD HARVEST FOR TWO YEARS

I'M SERIOUS THOUGH... NANARU, WHAT IF IT REALLY BECOMES A PROBLEM
THERE'LL NEVER BE ENOUGH FOOD IF WE FIGHT OVER IT
BUT IF WE ALL SHARE IT WITH ANY ANOTHER, IT'LL BE ENOUGH
SFX: SST
MY PRINCE!!
HEYA, HOW IS THE LINE HOLDING UP?
DON'T TELL ME YOU ONLY CAME HERE TO CHECK UP ON US... YOU SHOULD HAVE JUST USED THE MIRROR
YEAH, BUT IT'S NICER TO TALK TO EACH OTHER IN PERSON, DON'T YOU THINK?
YOU HAVE TO BE ON YOUR GUARD THOUGH! YOU NEVER KNOW WHEN THEY WILL STRIKE
WILL DO
AND SO FAR THERE HAVEN'T BEEN ANY MONSTER ATTACKS EITHER
THE BACK OF THE LINE WAS A BIT LAGGING BEHIND, BUT NOW THEY'VE CAUGHT UP

ALL RIGHT!
YEAH! YEAH!
WE KNOW YOU'VE BEEN EXTREMELY BUSY LATELY, SO IF YOU'VE GOT TIME TO TALK TO US, TRY TO GET SOME REST INSTEAD
NO WAY
YOU ON THE OTHER HAND, SEEM TO HAVE GAINED WEIGHT
YEAH I'M WORRIED
I FEEL LIKE HE LOOKS THINNER NOW...
SFX: BOOM
!!?
WHAT WAS THAT!?
WHAT HAPPENED!!?

IS IT A MONSTER ATTACK!?
SFX. WHOOOOOSH
SFX. BOOM
NANAMI! SIMON!!
LET'S GO!!
EEEE EEK!!
WAAA AAH!!
R-RUN FOR YOUR LIVES!!

SFX WHOOOOSH
YES SIR!!!
I'M LEAVING YOU IN CHARGE THEN
CONSIDER IT DONE SIR!!!
HELL CRUSHER, WARRIOR FROM HELL...
LET'S SEE HOW HE CAN HOLD UP AGAINST THAT PRINCE
SFX SCREECH
!!?

NO, I BETTER CONTACT MASTER URIYUL FIRST!!
WHERE IS IT!?
WHAT ? IT SHOWS UP NOW, OF ALL TIMES!?
SFX: SST
WHAT IS IT?
SFX: BOOM
MASTER URIYUL!!
MASTER URIYUL!!
SFX: FLASH
!?
IT'S A BLUE METAL SLIME!
THERE WAS A REACTION!!
HEY! IT'S OVER HERE!
QUICK! RUN!!
EEK!!

SFX: WHOOSH
OH, AND SORRY, BUT COULD I BORROW YOUR SWORD?
ALRIGHT, PLEASE TELL THE LINE TO HURRY
AH, SURE!
.....
SFX: WAAH
IS IT MONSTERS?
THREE DRAGONS THERE MIGHT BE MORE!!
SFX: GRRR
GRR RRRR
GROOO OOOOO WWLL!!

AAAAA AAHH!!
HUH I DIDN'T DO ANY DAMAGE ?
IP
SPX ISLAND

SFX: WHUMP
YEAH, YEAH, MY BAD!!
DON'T CHARGE IN BY YOUR-SELF LIKE AH IDIOT!!
HEY! YOU! COME WITH ME!!
SFX: CLANG
SFX: FWISH
SFX: FWISHH
NICE!
THESE TWO ARE IN A LINE NOW!!!

SFX: SLASH! SLASH!
GIGA-SLASH!!
DOUBLE KILL!!
!!?
THAT'S OUR PRINCE!!
SFX: SWISH

SFX: FWOOSH
SFX: CLANG
GUH!
SFX: SKITTER
SFX: THUD
SFX: THUD THUD
SFX: RIP
!?

SFX CLANG
SFX PW SH
SFX FWIPP
SFX INT

SFX: FWISH
THIS FOUR-ARMED GUY
ISN'T HALF BAD!!
SFX: WHAM
PRINCE!!
EEK!!
TCH!
SFX: LSH

!!?
SO IT'S THE PRINCE THEY'RE REALLY AFTER!?
IT JUST WANTS TO STOP US ?
..!? IT'S NOT DOING ANY-THING
SFX: WHUMP
SFX: FWHEH
GOT YOU!!!
AN OPEN-ING!

LEAVE MY BIG BROTHER ALONE!!
DORIS, WHAT ARE YOU DOING HERE!?
ISN'T IT OBVIOUS? I'M HERE TO HELP YOU!!
SFX: THUD
DUMBASS! THIS ISN'T A GAME!!
EH!?
WHAT!? BUT I JUST SAVED YOU! IF I HADN'T, YOU'D HAVE ALREADY...

SFX: WHAM!
!!?
SFX: SQUISH
I'D HAVE ALREADY DEFEATED HIM EVEN WITHOUT YOU
WHOA !?
SFX: SHUDDER
I KEPT EVADING HIS ATTACKS TO SAVE UP THE ENERGY I NEEDED FOR THIS ATTACK JUST NOW
AND WHEN I SLIPPED, I DID IT ON PURPOSE TO LURE HIM INTO ATTACKING ME

UH...
COME, WE'RE GOING BACK
GET IT NOW, DORIS!?
WHY DO YOU ALWAYS OPPOSE EVERY-THING I DO!?
Meanie
WHAT'S WITH YOU!? WHY CAN'T YOU JUST BE A BIT MORE APPRECIA-TIVE!?
I WONDER WHY THE PRINCE IS ALWAYS SO STRICT WITH HER
AND WHAT IS SHE GETTING CHEWED OUT FOR THIS TIME?
HUH? WHY IS DORIS HERE?
BEATS ME
DORIS ...
GASP I'M SO SORRY

SFX: RRRRRM
IF THEY ONLY KNEW HOW MUCH THEY MEAN TO EACH OTHER...
WHAT THE HELL?
WELL... THE PRINCE CARES TOO MUCH FOR DORIS AND DORIS CARES TOO MUCH FOR THE PRINCE
AT TIMES LIKE THIS, I FEEL BAD FOR MISS DORIS...
SFX: WOOSH
WHY'S IT SO DARK...
HUH!?
!?
SFX: SMASH

SFX: PWOOSH
UGH!!
EEK!?
SFX: PWOOSH
THANK YOU!
OOF!!
NANARU I WANT YOU TO GO HELP DORIS!
SFX: GRAB
IF YOU MEAN THE GIRL, I THINK BAK! CAUGHT HER
NANARU
WHO ARE YOU!?

I'M...
JUST A TRAVELLER ON MY WAY TO GRAN-VANIA
SFX. WHOOOOSH
SFX. SWOOSH
THAT WAS A CLOSE CALL
COUGH COUGH THANKS SIMON

SIMON?
WHO'S THAT?
SWOO OON?
SFX SWOOOON

Appendix:

SNES fan translation (DS localization)

Chorocters in chopter 28:

Boki

Slan

Duxy

Yoshio

Sypher

Nanaru

Simon

Emerald Prince

Doris

Monsters in chopter 28:

Hell Crusher (Hell Gladiator)

Black Dragon

Skills in chopter 28:

- Gigaslash

Locotions in chopter 28:

- Liahan, ref- ta Aliahan (Aliahan)
- Granvania (Gotha)